

BCU Cluj / Central University Library Cluj

1934. XI. 21. :: XXIII. évf. 33 sz. :: 20 lei

TARTALOM:

Énelem-hamisítás az iskolákban. — A kölcsönös
dom hiánya. — Hiénák a láthatáron! Megindult a
üzem az országfejlesztő kölcsönkötvények össze-
állítására! — Meghalt Cernauji-ban a világháború
k legismertebb kém szöktetője. — Ölelsége, a
... — Az Aradi Közlöny lélszázados jubileuma.
Asszonyom, az ön élete állandó veszedelemben
... — Hol van a tavalyi hó? Kereskedők, iparo-
sok, orvosok, ügyvédek, művészek zokognak az Erdélyi
könnzacskóján keresztül. — Megindult a kará-
nyi munka. — Kettőn egymásközt... Jó vagy nem
... a házmű? — Elhagyatottak vagyunk az
beráradat kellős közepén. — Humor. — Mozi. Stb.

L. Schutz

posztóaru-
nagykeres-
kedés.



ARAD,
Bulev Regina Maria

Minden hónap 15-én

az Állami sorsjáték ki-
osztja játékosai között
MILLIÓIT!

AZ ÚJ TERV

szerint még az a játé-
kos is, aki 200 leiert egy
negyed sorsjegyet vá-
sárol, nyerhet 1 milliót.

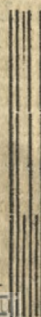
Ime az terv nagy elő-
nye. Minden negyed
sorsjegyen rajta van
a melléksorsjáték egy
sorsjegye, amelynek
nyereményei megoszt-
hatatlanok. Ezáltal a
negyed sorsjegy tulaj-
donosa nyerhet úgy az
osztálysorsjátékon, mint
a melléksorsjátékon.

Aki egész sorsjegyet
vásárol, az a követke-
ző előnyöket élvezi:

1. Ha törzsorsorsjegyét
egy millióval huzzák
ki az urnából, a nye-
reményt nem kell meg-
osztania senkivel sem.

2. Egyidejűleg 4 szám-
mal (minden negyed
sorsjegyen eggyel) ját-
szik a melléksorsjáté-
kon, amelynek mil-
liós nyereményei
megoszthatatlanok. —

*Vásároljon azonnal
sorsjegyeket és kérje
meg az elárusítót, hogy
magyarázza meg Ön-
nek az új terv összes
előnyeit.*



**Minden 200
Leivel nyerhet**

1

milliót

**Állami sorsjáték
fix húzási nappal
minden hónap 15-én**

Következő húzás
december 15-én.

Játszon a sorsjátékon!!

Fényképes igazolványokkal ellátott tudósítók és kiadóhivatali megbízottak: București, Cluj, Timișoara, Oradea, Brașov, Satu-Mare, Tg-Mureș

Történelem-hamisítás az iskolákban

A Páneurópa mozgalom megalapítója gróf Coudenhove-Kalergi, most töltötte be 40. életévét. Ebből az alkalmából új könyvet adott. „Európa ébred” címen, amelyben az Európa egyesítésére irányuló mozgalom történetét írja le Julius Caesartól egészen Briandig. Ebből az érdekes könyvből adjuk az alábbi részletet:



Sem Goethe nem volt nacionalista, sem Kaut, sem Schopenhauer, sem Nietzsche. Nem volt nacionalista Voltaire és Rousseau, Pascal és Descartes, Dante és Giordano Bruno, Unamuno és Masaryk Tamás. Ha Európa szellemiségének történetében elsődrendű csillagokat keresünk és találunk, úgy látjuk, hogy egyik sem volt nacionalista. Már a másodrendű csillagok között gyakoribb a nacionalizmus. Minél inkább halványul e csillagok lénye, annál erőteljesebb a nacionalizmus. Európában a tizedrendű szellemek tulnyomó része nacionalista. De ők azok, akik a tömegek előtt az elsődrendű csillagokat interpretálják és meghamisítják.

A nacionalista nagyzási hóbort ellen az lenne a leghatékonyabb orvosság, ha a népiskolában Európa történetét nacionalista meghamisítás nélkül tanítanák

Mert akkor megtanulnák az emberek, miként lettek idegen nemzetek fiai vagy ezek leszármazottai szellemi, politikai és katonai vezetőkké.

Franciaország legnagyobb államférfiai közül is messzire kiemelkedik a szicíliai Mazarin és a korzikai Napoleon: mindkettő vérségre nézve olasz. De a legnemzetibb francia királyban, XIV Lajosban is több volt a spanyol vér, mint a francia. A német—római császárok (osztrák császárok) legnagyobb államférfiai és hadvezérei között voltak a félceh Wallenstein herceg. Az orosz birodalom megalapítója a skandináv Rurik volt. Oroszország legnagyobb uralkodói közé számít a német származású II Katalin cárnő. Balti németek Oroszország történetében jelentékeny szerepet játszottak. Ma sem orosz a hatalmas birodalom vezetője, hanem a georgiai Stalin.

Angliában Hódító Vilmos óta külföldi családok uralkodnak: a normannok után a francia Aujouk jöttek, azután a skót Stuartok, a hollandiai Orániaiak, a német Welfek és végül a Koburgok. VII Edeárd

angol király úgy atyai, mint anyai részről német eredetű volt.

A renaissance-olasz ember mintaképe: Borgia Cesare a spanyol származású VI Sándor pápa fia volt. Ezzel szemben a spanyol nemzeti hős, Kolumbusz Kristóf olasz volt, amiként olasz volt kortársa, Cabot is, aki az angolok számára felfedezte Északamerikát. Lengyelország nemzeti uralkodói, a Dagelek nem voltak lengyelek, hanem litvánok. A lengyel főnemesség tulnyomó rész is litván eredetű. Litván származású Lengyelország felszabadítója és mostani diktátora: Pilsudszky marsall is. Régebben a lengyel királyok között voltak a francia Aujouk, a svéd Wettinek. A legkiválóbb ilyen választott „nemzeti” király Báthory István erdélyi fejedelem volt.

Az első cseh-szláv államot a frank Saino alapította. Csehország fénykorát akkor érte el, amikor a német eredetű Luxemburg dinasztia uralkodott Prágában. Amikor Csehország 1618-ban elszakadt Ausztriától, nemzeti királyává a német Frigyes pfalzi választó-fejedelmet választotta meg. Ma egész sereg vezető cseh személyiség német nyelvet visel, viszont sok német-cseh vezető férfi-cseh nevű.

Magyarország egyik leghatalmasabb uralkodója, aki alatt Magyarországot három tenger határolta, az Aujou-házból származó, tehát francia eredetű Nagy Lajos volt. A magyarok legnagyobb költője és legendás hőse a szláv eredetű Petőfi Sándor volt.

A francia hugenották nagy szerepet játszottak Poroszország felépítésében. A Hohenzollernnek nem is poroszok, hanem svábok. Poroszország legnagyobb államférfia, Stein báró, nem volt porosz, hanem rajnavidéki. Kortársa Metternich herceg osztrák kancellár szintén rajnavidéki volt, nem pedig osztrák. A Rajna vidékéről származott a két államférfi egész kollegája. angol. Németország. Library Cluj

A legnagyobb német filozofusok közül Kautskót eredetű, Schopenhauer hollandi, Nietzsche pedig lengyel származású. Hollandia legnagyobb filozófusa, Spinoza Baruch zsidó volt, ugyancsak Disraeli, a legnagyobb angol konzervatív államférfi. A mai Anglia leghíresebb írója: B. H. Shaw ír származású. Wilde Oszkár félig ír, Pater Walter ír, Conrad József pedig lengyel.

Eddig az érdekeskönyvből vett töredék. Ilyen példákkal vaskos köteteket lehetne megtölteni minden európai nemzet múltjáról és jelenéről. Hogy aktuálisak maradjunk: Hitler Adolf nem birodalmi német, hanem osztrák, Goering skandináv és Göbbels holland eredetű.

**Szerencseszámot kap,
ha sorsjegyet az**

**Aradmegyei Takar-
ékpénztárnál**

vásárolja!

A kölcsönös bizalom hiánya

(Bucuresti.) Titulescu külügyminiszter két napos szófiai tartózkodásának legfontosabb eredménye az a jelenség, amelyet már az ankarai értekezlet alatt is észlelni



lehetett: a Balkán-szövetség és Bulgária egymáshoz való növekedése. Hogy ilyen közeledés létezik, az legjobban Titulescu nyilatkozatából derül ki, amelyet már Ankarába való utazásakor tett a szófiai pályaudvaron és amelyet mostani szófiai

időzése alkalmával kihangsúlyozottan megismételt. Titulescu ezeket mondotta:

— **Azok az államok, amelyek aláírták a Balkán-paktumot, azon a véleményen vannak, hogy ugyanolyan jóakaratu barátsággal kell kezelniök Bulgáriát, mintha aláírta volna a paktumot.**

Ezekben a szavakban kidomborodik a viszonyok változása a paktum aláírása és a mai nap között. Ez év elején, mikor a paktumról tárgyaltak, hangok hallatszottak, amelyek Bulgária visszautasító magatartását ellenséges állásfoglalásnak vették, sőt azzal is vádolták Bulgáriát, hogy a béke biztosítását egyszerűen szabotálja. Szófiában pedig az volt az uralkodó felfogás, hogy a paktum éle elsősorban Bulgária ellen irányul. Olyan hangok is hallatszottak, amelyek abból a tényből, hogy Jugoszlávia csatlakozott a paktumhoz, azt jósolták, hogy

a megkezdett jugoszláv—bolgár kibékülés művének befellegzett.

Sem a bolgár kormányokat, sem a belgrádi kormányokat ezek a politikai machinációk nem térítették el a már megkezdett utról. Az eredmény tehát Szófiát és Belgrádot igazolta, mert ennek a politikának következménye egyrészt a két szláv nemzet közeledése egymáshoz, másrészt Bulgária és a Balkán-szövetség közeledése. Hogy ez az utóbbi eredmény az előző következménye, az kitűnik Titulescu külügyminiszternek Szófiában tett következő nyilatkozatából:

— **A Balkán-paktumot aláírt államok magatartása a legekleatásabb jele ama békemű értéklésének, amelyet Bulgária jelenleg folytat.**

Ebben az elismerésben Szófia egyuttal jelét látja annak, hogy Bulgária egy év óta folytatott és nem mindig

I. Eisele Str. Meşianu No. 2. Szövetek, vásznak. stb. csakis elismert jó minőségben, olcsó árban

megértett politikája helyesnek ítéltetik meg. Ennek a politikának ez a magva:

Először tisztázni kell Bulgária és szomszédai között az összes függő kérdéseket és csak azután kerülhet a sor olyan szoros szövetséghez való csatlakozásra, mint amilyen a Balkán-paktum.

Szófiában így érvelnek: miután 15 éven át Bulgáriát a szomszédaitól az ellenségeskedés és bizalmatlanság szakadéka választotta el és ezalatt az idő alatt még jelentéktelen kérdéseket sem lehetett tisztázni, egy hirtelen fordulat valóban természetellenes és kevésbé értékes lenne.

Az ilyen új viszonyból hiányoznék a legfontosabb előfeltétel: a kölcsönös bizalom.

Most pedig bizalmat csak fokozatosan lehet létrehozni és ehhez a legjobb út éppen a Bulgária és szomszédai között fennálló függő kérdések likvidálása.

Ugyanez a mérvadó Románia és Bulgária egymáshoz való viszonyának rendezésében is. A tárgyalandó anyagot mindkét kormány kölcsönösen memorandumban fektette le, amelyeket Bucuręsti és Szófia egymás között kicseréltek. Az anyag meglehetősen komplikált és nagy. És őszintén be kell vallani, hogy

sok jóakaratra van szükség mindkét részről, hogy a súlyos akadályokat el lehessen takarítani a megoldás útjából.

Elsősorban kölcsönös iskolai és egyházi kérdések kerülnek megoldásra kisebbségi tekintetben. A Romániában lakó bolgárok számáról és a Bulgáriában lakó románok számáról heves hírlapi viták folynak. Bolgár részről azt állítják, hogy Romániában egymillió bolgár lakik, román részről ezzel szemben a bolgár kisebbség számát legfeljebb négyszázezerre teszik. A bolgárok azt mondják, hogy Bulgáriában csak 60 ezer román nemzetiségű lélek lakik, viszont román részről kilencvenezerben állapítják meg a bulgáriai román kisebbség számát.

Gazdasági tekintetben is fennállanak a két ország kisebbségi kérdések főként az agrárreformmal kapcsolatos kisajátítások körül. Ebben a tekintetben a két álláspont között lényeges közeledés történt úgy, hogy a meg egyezés már nincs nagyon messze.

Remélni lehet, hogy Európának ugynevezett puska-poros hordója, ahogy a Balkánt elnevezték, hamarosan megszűnik az európai béke állandó mumusa lenni.

Fűszer és csemegeárut hol vegyünk?

HOFFMANN

Arad, Piața Avram Iancu

Niénák a láthatáron!

Megindult a zugúzem az Országfejlesztő Kölcsön-kötvények összevásárlására!

(A r a d.) Az Országfejlesztési Kölcsön jegyzése az első alkalom arra, hogy az ország különféle nemzetiségű és felekezeti polgára egymásra találjon a magasztos cél érdekében. Kereskedő és iparos, tisztvielelő és szabad pályán dolgozó polgársiet a jegyzési helyekre, hogy anyagi erejéhez mérten résztvegyen abban a pénzügyi tranzakcióban, amely egyrészt az ország gazdasági fellendülését célozza, másrészt anyagi előnyöket biztosítson mindazoknak, akik az államháztartás segítségére sietnek. **Nagyszerű és el nem lankadó lendülettel folyik országszerte a belső kölcsön lejegyzése, amely az előjelek után ítélve, hatalmas és nem várt eredményre fog vezetni.** Magánosok, iskolák, testületek, egyesületek viszik az áldozatkészség oltárára megtakarított pénzüket, hogy kölcsön adják az államnak. A legmagasabb hely gyönyörű példaadása nem maradt hatás nélkül.



Ebbe az áldozatkész összefogásba azonban disszonancia vegyül.

Már felbukkantak az üzletszerű „rémhírtérjesztők”, akik titokban igyekeznek gáncsot vetni a jegyzés tempójának, hogy a maguk üzérkedésének annál tágabb tere nyíljenek.

Arról van ugyanis szó, hogy már

megkezdődött a jegyzések összevásárlása természetesen mesterségesen lenyomott áron.

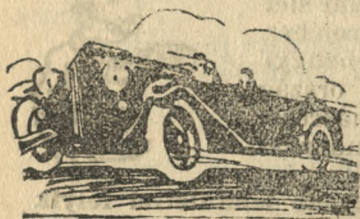
Azzal igyekeznek hatni azokra, hogy akik jegyeztek a kölcsönből, hogy a kötvények névértéke csupán papíron van meg és hogy a kötvények ára hamarosan zuhanni fog. Ezzel a fantasztikus aknamunkával természetesen megrémítik a hiszékeny embereket, akik veszteség árán is szabadulni igyekeznek jegyzéseiktől. Szerencse, hogy az ilyen esetek igen szórványosak. A legtöbb ember szilárdan bizik a kölcsön kötvények szilárd stabilitásában és rentabilitásában és nem ül föl az akció hitelét és komolyságát veszélyeztetni akaró aknamunkának és profitéhségnek.

Mindenesetre felhívjuk a hatóságok figyelmét ezekre a machinációkra, hogy radikálisan és gyökeresen üsön a fejére a spekulációnak. Ismert aradi emberektől indult ki az a pokoli ötlet, melyről lapunk legközelebbi számában már részletesen irhatunk s hisszük, hogy leplezésünk nyomán a rendőrség lehüti majd ezeket a tultemperamentumos temetőférgeket.

Meghalt Cernăuți-ban

a világháború egyik legismertebb kém-szöktetője

(Cernăuți.) Kevesen ismerték a mostani emberek közül Mudi Károly cernăuți soffört, akit a napokban temettek el a legkisebb részvét mellett. Pedig hírhedt ember volt Mudi Károly soffört, aki



husz évvel ezelőtt középpontjában állott annak a szenzációs kémkedési botránynak, amely annak idején egész Ausztria-Magyarország közvéleményét izgalomban tartotta. Mudi Károly főfoglalkozása voltaképen

az volt, **hogy embereket csempészett**, még hozzá kémeket.

A kicsiny földszintes ház cernăuți periferáján, a Miklós uccában olyan, mint a többi. Szegényes, egyszerű. Nem érdemes megállani előtte és megbámulni. A jámbor járókelő nem tudja, hogy

ebben a házban titkos orosz kémszervezet működött,

hogy a falak között kovácsolták a volt monarchia szét-hullására irányuló terveket. Az osztrák titkos rendőrség annak idején azonban jobban volt informálva. Állandó őrizet alatt tartotta a házat. Emberek jöttek-mentek, csomagokkal és vastag aktatászákkal megrakodva. Kerékpáros emberek zsákokat hoztak, bundás autó-vezetők fordultak meg a házban, amelyben nagy volt a forgalom. Persze minden husz évvel ezelőtt.

És husz évvel ezelőtt tartóztatott le az osztrák titkos-rendőrség egy futárt, a minden oroszok cárjának egyik

Goldschmidt

sorsjegyek

szerecséje hágyományos!

csendőrőrmesterét. A házban dr. Gerovszky Sándor ügyvédjelölt és öccse Gerovszky György tanárjelölt laktak. Ők bonyolították le a futárszolgálatot a közeli orosz határon át és állandó jelentéseket küldöttek Oroszországba a monarchia általános katonai helyzetéről. A Gerovszky-fivérek nagyszerű összeköttetésekkel rendelkeztek és anynyi pénzt kaptak, amennyire szükségük volt. A rendőrség kiemelte a kémszervezetet. A kis házat lezárta és lepecsételte. A két Gerovszky és csomó cinkosa börtönbe került. A cernăuți-i orosz kémszervezet megsemmisítve. A két Gerovszky külön-külön ült cellájában. Ők jobban tudtak mindent. Tudták, hogy az orosz kémszervezet nem semmisült meg.

Egy szép napon dr. Gerovszky megkopogtatta cellája ajtaját. A börtönőr odament.

— **Vezessen a törvényszék elnökéhez!** — szólt rá keményen Gerovszky.

A börtönőr nem tudta, mit csináljon. Vasárnap délelőtt volt. Jelentette a dolgot Kepit börtönfelügyelőnek, akinek nem volt a dolog ellen kifogása. Ő maga vezette Gerovszky Sándort az elnökségre. Gerovszky néhány kívánságot adott elő, majd Kepit felügyelővel elment. A börtönőr, aki a fogház folyosóján teljesített szolgálatot, csodálkozott, hogy a felügyelő még nem tért vissza a fogollyal, pedig már két órja, hogy eltávoztak!

Mi történt? Kepit felügyelő nem vezette vissza zárkájába a kémet, hanem álkulccsal felzárta az esküdtszéki terem ajtaját és a terembe vezette Gerovszkyt. Az esküdtszék tanácskozó termében a felügyelőtől kapott borotvával leborotválta a bajuszát és autó szemüveget tett a szemére. Kepit felügyelő a másik Gerovszkyt is kihozta cellájából. Ez pedig fekete kendővel kötötte be az egyik szemét. Ilyen rémregényszerű feltalálásban távozott a két

URÁNIA

esültörtéktől

Sylvia Sidney

legbájosabb németül beszélő filmje:



30 napos hercegnő

BUTTINGER TERÉZ

GŐZMOSÓDÁJA

legszebben mos, vasal, fényez férfi inget és gallért.
Arad. strada Consistorului 35 szám.

kém és a börtönfelügyelő a törvényszék épületéből, melytől nem messze autó állt.

A három jómadár felszállt a gépkocsira és néhány óra múlva a banda már orosz területen volt.

Ezen a nevezetes napon, 1914 június 2-án Károly főherceg, a később császár és király látogatta meg Bukovina fővárosát. Este az autó visszaérkezett a városba. A soffórt letartóztatták. Nem volt más, mint Mudi Károly, a napokban meghalt embercsempész. Már régen gyanakodtak rá, hogy kémeget csempész at a határon. A keresztkérdések sulya alatt bevallotta, hogy a két Gerovszkyt és Kepit börtönfelügyelőt átvitte a határon, amiért száz koronát kapott.

A nyomozás során megállapították, hogy Kepit felügyelő már hetekkel előbb ki akarta szöktetni a börtönből a Gerovszky fivéreket. E célból születésnap mulatságot rendezett és borral alaposan leitatta a börtönőröket. Egy idősebb börtönőr azonban színjőzan maradt, egyetlen korty bort sem ivott, mert gyanus volt előtte ez a váratlan születésnap mulatság. Így azutan Kepit terve nem sikerült.

Közben kitért a háboru. Néhány hónap múlva a két Gerovszky a győztes orosz sereggel visszatért Cernăuțiiba. Leszámoltak ^{Ellenségeikkel. Utasításukra dr. Clu} Weisselberger polgármestert, Lazarus udvari tanácsos államügyészt aki ellenük a vizsgálatot vezette, tuszokként Szibériába küldték. Hogy Szovjetoroszországban mi történt a két Gerovszkyval és Kepittel, nem lehet tudni. Talán Mudi Károly soffór tudott róluk, de titkát elvitte a sirba, ahová még sok rejtélyes és ki nem derült kémkedési ügyet vitt magával.

Szerencsés és boldog, aki sorsjegyét az

Aradi Általános Takarékpénztárnál

szerezze be. Bulevardul Regina Maria

— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a „Solvo“ pirula, dr. Földes Béla gyógyszerésztára, Arad.

Őfelsége, a vevő!...

(Arad.) A nagyvárosokban a reklám fokozott fejlődésével karöltve az üzleti konkurrencia már nem elégzik meg azzal, hogy egy-egy kereskedés a saját portékáját dicséri. A konkurrencia kifejlődött bizonyos kereskedői negyedek, sőt uccák között is. Budapesten például a Kossuth-ucca konkurrál a Váci-uccával, Bécsebn a Kärtner-Strasse a Rötterturm-gasseval, Berlinben a Kurfürstendamm a Leipziger-Strasseval. Ebben a tekintetben, de csak ebben az egyetlenegy tekintetben



Arad is besorozható a nagyvárosok közé, mert a str. Mețianu ugyancsak erős versenytársa a fényes kirakatu korzónak. Hogy ez így lett, arról az a kedves történet tanuskodik, amely most szájról-szájra jár kereskedői körökben.

A Mețianu uccában több cipőbolt van. Közöttük a „Reclam” cipőkereskedés. Tulajdonosa **Salamon** ur. A napokban vevő tért be a Reclam boltba. Maga Salamon ur, a főnök fogadta fokozott udvariassággal. A vevő válogatott a cipőkben, mint gerlice a kendermagban. Az egyik cipőnek tullanapos volt az orra, a másiknak nagyon magas a sarka. Az egyiknek a formája nem tetszett. A másiknak az árát sokallotta. Salamon ur előszedte máskor mindig bevált hatásos érveit, de ezuttal — mi türes, tagadás — kudarcot vallott minden kísérlete, hogy egy pár cipő megvásárlására bírja rá a kuncsaftot. Pedig bő választék tornyosult a vevő előtt, hiszen majdnem a fél raktárt a lábai elé rakták.

Salamon ur jobb üggyhöz méltó buzgalommal dicsérte a portékáját, szinte már izzadt a nagy munkától. Hasztalan. A kuncsaft nem talált megfelelő cipőt. A kereskedő végül is, amikor már kifogyott minden érvből, így szólt a válogatós vevőhöz:

— Mit gondol, amikor Aradon az uccákat újra keresztelték, nem tudták miért keresztelik el ezt az uccát Mețianu-uccának? Dehogy is nem tudták. Nagyon is jól tudták. Azért kapta ez az ucca a Mețianu nevet, mert minden, amit ebben az uccában kapni lehet, az „**mecija**”.

Hogy ezek után vásárolt-e cipőt a vevő, arról nem tesz említést a krónika.

Fodorné és Weinfeldné

speciális kozmetika. Strada Alexandri No. 3.

!! **Összes szépséghibák szakszerű ki-** !!
kezelése. - Tanítványok kiképzése.

Az Aradi Közlöny félszázados jubileuma

(Arad.) A romániai magyar kisebbségi fronton jelentős esemény van. Az **Aradi Közlöny** jubilál. Fennállásának félszázados ünnepét üli. Ami nagy szó az utóbbi évtizedek forrongó forgatagában, amelyben lapvállalatok alámerültek, amelyből lapok kiemelkedtek és ismét eltűntek. Az Aradi Közlöny keményen, megingathatatlanul állta a körülötte tomboló viharokat. **Szklaszilárdan állt ez a magyar lap, amelynek komoly az anyagi megalapozottsága és nagy publicitásában rejlő népszerűsége tartós és indokolt.**



Ötven évvel ezelőtt éppen olyan vidéki napilap volt, mint abban az időben minden vidéki sajtóorganum. Egyszer aztán új név került a lap élére. A Budapestről ide-származott

Stauber József került a lapra,

mint szerkesztőé. És ettől kezdve az Aradi Közlöny nivóban, terjedelemben, tartalomban és megbízhatóságban **versenyre kelt a budapesti napilapokkal.**

Stauber József modern lapot csinált a szűk látókörrel rendelkező vidéki lapból, amelynek sulya, tekintélye lett. Stauber József értett ahhoz, hogy megválogassa dolgozó-társait. Olyan hírlapírók és szerkesztők működtek az évtizedek során a lap kötelékében, mint Kintzig-Kopár Ferenc, Kaszab Géza, Faragó Rezső, Hoványi Kornél, Teller Kálmán, Zádor Jenő, Bolgár Lajos, Károly József, Losonczy Zoltán, dr. Hegedüs Lóránt, dr. Bródy Béla, dr. Vörös László.

Olyan újságíró-generáció nevelkedett állandóan az Aradi Közlönnél, amelyből a budapesti szerkesztőségek mindig örömmel szerezték a friss utánpótlást.

Azt a nivót, azt a tekintélyt, azt a megbízhatóságot és azt a lelkes odaadást a magyar kisebbségi küzdelemben, amelyet Stauber József örökül hagyott, utódai fenn-tartották és tradicionálisan igyekeznek továbbra is fenn-tartani.

Abból az alkalomból, hogy a romániai magyarságnak ez a gerinces szócsöve elérte fennállásának ötvenedik évfordulóját, kollégiális szeretettel üdvözljük az Aradi Közlönyt.

Mindenemű parafa- és fadugót, valamint pincészeti cikkek raktára

S Z E R D E R I T

S. A. pt. Com. de Art. de pluti și chimicale

Parafa és vegyszertári cikkek rt. Arad. Bul. Carol 63. Vis-a-vis Bca Nat.

Megindult a karácsonyi munka

(Levél a szerkesztőhöz)

(Timișoara.) Néhány hét és itt a karácsony. Legfőbb ideje tehát, hogy az ajándéknak szánt kézimunkához hozzá lehessen kezdeni. Mielőtt azonban a szükséges kellékeket bevásárolná a nagyságos asszony,



nézze meg a kirakatokat és állapítsa meg, vajjon nem olcsóbban usszá-e meg a dolgot, ha készen vásárolja meg az ajándékot, mintha két keze munkájával készítené el. Persze, hogy az ajándékoknak különleges figyelmességet kell feltárnia, mely nem az értékben, hanem a vele való foglalkozásban jut kifejezésre, akkor a kézimunkáé az elsőbbség.

Természetesen a karácsonyi kézimunkáknak is megvan a saját divatuk. Az idén mindenek előtt a horgolt és kötött gyapju dolgok a divatosak. Igen olcsó a keztjük készítése. Minden iskolásleány, de minden uriasasszony is köthet keztjűt. Az anyany a legfinomabb gyapju fonál nem kerül többé husz lejnél. Csak egy dolgra kell nagyon vigyázni. Az eldrusító kiszasszony szinte gépiesen öt költőt ad a kiválasztott gyapjuhoz. Ottthon aztán hgyzákezni a munkához, de már az első sorok után zavarba jön. Keztjű kötéshez ugyanis nem öBCharém] hékötöli] szükséges. Lámos] h] kötött keztjűk rendszerint sima, egyszerű kézelőkben végződnek. Akár sinán, akár mintázva lehet kötni, de horgolni is a keztjűt. A kivétel eggyéb-ként izlés dolga.

Fiúcskáknak és kisleányoknak kézzel kötött manust, sapkát és száll ajándékoznak. A színek ezek: méregzöld, buzavirág-kék, citromsárga és skarlát-vörös. Gyerekek számára kedvelt most az angora-fonálból készült borzas-sapka.

Férfiak számára kötött vagy horgolt pullover ajánlatos ajándék. Az uralkodó színek: barna, szürke, sötétvörös. Igen kedvelt erre a célra a melé-fonál. Nők részére a léli idény dacára is lehet könnyű, vékony, rövid ujjú bluzokat kötni vagy horgolni évat szerint kis pufos ujjakkal. Párnákat is készítenek ebből az anyagból. Kötik, horgolják vagy himezik. Az idén azonban nem nagyon divat a kézimunka-párnaajándék. Tea-babák és kerevet figurák végkép kiestek a divatból. Kézimunka állatok sem divatosak.

Ellenben uj és igen kedvelt kézimunka a nagy és hosszukás üveggyöngyökből készült takaró-garnitúra. Igen csinosak ugyanilyen likőrgarnitúrák is. Ilyen üveggyöngyökből kulcsok, állólámpák alá szolgá-
ló alapzatok és készíthetők akár himezve, akár varrva.

Főelárusítás egész Erdély területére

K Ö Z P O N T

Banca Iliescu S. A. Cluj

Aradi fiók: S'rada Bratianu 13. — Diszkrét kiszolgálás.

Asszonyom,

az ön élete állandó veszedelemben forog . . .

(Timişoara.) Minden háziasszony meg van róla győződve, hogy lakása négy fala között nem fenyegeti veszedelem. Az előszoba ajtajára patentzárt szereltetett, óvakodik attól, hogy benzin vagy spiritusz közelében tüzzel babráljon, estlénként gondosan megvizsgálja a gázesapot, nehogy éjszaka gázömlés támadjon.



De talán nem is tudja, hogy bizalmatlansága vagy hanyagsága miatt lakása falából egy kiálló kis drót alakjában a halál rohanhatja meg, ha gondtalanul belekerül a veszedelem zónájába. Mondom, egy kis szabad drót a villanyvezetékéből haldlt okozhat. Nézzük csak, milyen veszedelmek leselkednek a háziasszonyra saját otthonában.

Minden jobb társaságbeli asszony reggel beleugrik a fürdőkádba, hogy langyos vízzel felfrissítse magát a napi fáradalmak elviselésére. Negyedórdig élvezi a jótékony langyos vizet, azután hanyagul nyul a szegen lógó törülköző után, hogy megtörölje a haját. Ez a mozdulat volt az utolsó. A szobalány nemsokára legnagyobb rémületére

holtan találja urnőjét a fürdőkádban.

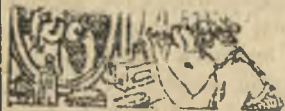
Mi történt? A fürdőkád fölött van a villamos vezeték kapcsolója, mely a menyezetről lecsúszó villamoslámpát működésbe hozza.

A szegyet, amelyen a törülköző függött, tíz centiméterrel a kapcsoló felett verték a falba véletlenül oly szerencsétlenül, hogy a falban futó villamos drót burka megsérült és így a szeg érintkezett a vezetékkel.

A fürdő hölgy egyik kezével eicsavarta a tuss rézcsapját, a másikkal ugyanakkor hozzányult a szeghez, így azután

a villamos vezeték halált okozó áramába került.

De tegyük fel, hogy hölgyünk a véletlen szerencse következtében



Bourjois SOIR DE PARIS

Puder és krém

a szépségápolás legfontosabb kellékei

CLANSING CRÈME BOURJOIS :

Lefekvés előtt cleansing crémmeel mossa le arcáról a pórusokba lerakódott tisztátalanságot. Figyelje meg, hogy csak a Bourjois Soir de Paris Cleansing Crème használata által tudja arcbőrét a pórszenéstől megóvni.

VANISHING CRÈME BOURJOIS :

Puder alá használva, üde, fiatalos hamvas arcbőrt varázsol.

POUDRE SOIR DE PARIS BOURJOIS :

A leheletfinomságu puder a bőrnek és egyéniségének megfelelő divatos színekben.

Kérjen minden szaküzletben Bourjois Soir de Paris készítményeket

megszabadult a reá leselkedő veszedelemtől. Bemeleg a szobájába és öltözködni kezd. Bosszankodva látja, hogy a szoknyája gyűrött. Mire való azonban a villamos vasaló és a falban a konnector? Gyorsan benedvesíti vasalás előtt a szoknyát, miközben a nagy sietségben egy kis víz a szőnyegre ömlött. Azután a vasatát megfogja, a keze kissé még nedves a fürdőtől. Meztláb áll a szőnyegen és véletlenül rálép a vizes foltra. Kész a katasztrófa. Jaj de kell ám vigyázni a villamos vasalóval és a villamos főzbedényekkel is.

De a villamos világítással is vigyázni kell. Hányszor megtörténik, hogy a háziasszony a villamos lámpa felcsavarásakor jökora ütést kap, amin aztán jóízűen nevel. Pedig ez korántsem neveléséges dolog. Ez gondolkodásra készítő jelenség, mert

a hirtelen bekapcsolódása a testnek a villamos áramba bizonyos körülmények között halálos kimenetelű lehet.

Nem mindenki egyformán reagál a villamos áramra. Az egyik ember ütést kap, a másikat ugyanilyen ütés a földhöz vágja.

Este lefekvéskor is veszedelmes lehet az éjjeli szekrényen álló részfoglalatu villamos lámpa, amelynek vezetéke a részfoglalaton keresztül fut. Gyakran megesik, hogy a vezeték szigetelő burka megsérül és a drót érintkezik a lámpa részfoglalatával. Keztyűs kézzel ilyenkor megfogni a lámpát, nem hozhat veszedelmet. De menten

bekövetkezik a katasztrófa, ha csupasz testrészt érintkezik a lámpával.

Mindebből az a tanulság, hogy a villamos árammal is nagyon csináján kell bánni, mert ellenkező esetben tragédiák válnak elő.

BELMONT

Rádió Chicago U. S. A.

1934 - 1935 új típusu

Egyen-, váltóáramu, univerzális, superbeterodyn rádiókészülékek. — Az amerikai rádiótechnikai csodásalkotásai.

L e r a k a t :

K r a u s z Rádió Arad,

M i n o r i t a - p a l o t a.

VERES LÁSZLÓ Arad, Bul. Regele Ferdinand.

Romániai vezérképviselő. **Vértés Vilmos** mérnök,
ARAD, Str. Cloșca No. 7.

Régi ruháimat **H o s z p o d á r h o z** küldöm
Atlıstoeni,

strada Stroiescu

vegyileg isztitani
A R A D

strada Eminescu

Hol van a tavalyi hó ?

Kereskedők, iparosok, orvosok, ügyvédek, művészek zokognak az Erdélyi Élet könnyzacskóján keresztül.

(Arad.) Karácsony közeledik. Ilyenkor más években már megkezdődött a karácsony előtti üzleti forgalom, amely karácsony hetében érte el a kulminációt. Az idén csend van. Dermesztő és nyomasztó csend. A kereskedésekben alig látni vevőt. Mindenki panaszkodik. Mindenkinek rosszul megy. Senki sem vásárolhat. Nincs pénz. Az idén mintha minden összejött volna, ahogy mondani szokás. Elsősorban az időjárás befolyásolja kedvezőtlenül a gazdasági életet. Enyhe napok járnak a tél küszöbén, tehát még nem vásárolnak téli cikkeket azok, akik esetleg vásárolhatnak. A parasztnak nincs pénze, hogy beszerezze téli szükségletét, mert minden összekuporgatott pénzét konverziós adósságra első részletként befizette a bankba. A köz- és magántisztviselő nem vásárolhat, mert azzal a pénzzel, amit téli bevásárlásokra szánt, Országfejlesztési Kölesönt jegyez. Körforgás ez, amelybe beleesik a gazdasági életnek minden kategóriája.



BCU Cluj / Central University Library Cluj Miért panaszkodik a kereskedő és iparos ?

Egy tekintélyes aradi kereskedő ezeket mondta:

-- Bármelyik területére tekintünk a kereskedelmi életnek, panaszokba ütközünk. Annyi a panasz, hogy szinte lehetetlen összefoglalni azokat. A legnagyobb probléma: a közierkek problémája, amely úgy a kereskedelmet, mint az ipart súlyosan érinti. Az adó-behajtásnál nincs kímélet és kegyelem sem kereskedőknek, sem iparosoknak. A vámpolitika, a devizapolitika, a kontingentálás, az import és export folytonos változtatása alapján megrendítik az ország kereskedelmét és iparát. Ílát hogyne panaszkodna a kereskedelem és ipar, amikor ilyen komoly akadályokba ütközik a működése. Ezeket azután még tetézik az apróbb vegzaturák: folytonos ellenőrzések, mesterséges vagonhiány stb. A gazdának nincs



D a r m o l

enyhe, biztos, ártalmatlan



CONSUM könnvével szigoruan kirakati készpénz áron, felár nélkül vásárolhat

SZÉKELY divatáruházában, a színházzal szemben.

pénze, mert a konverzió első részletét befizette a bankba, amely további rendelkezésig további hiteleket senki emberfiának nem folyósíthat. Ennek következtében

nincs megrendelője az iparosnak és nincs vevője a kereskedőnek.

A tisztviselők fizetés redukciója, a munkások munkanélkülisége, a magánalkalmazottak tömeges leépítése, a középosztály anyagi leromlása következtében napról-napra csökken a fogyasztók száma.

Az egész gazdasági élet most az Országfejlesztést Kölcsöntől várja a megújhodást.

De ezenkívül kiméletet és jobb belátást kíván azok részéről, akik a kereskedelem és ipar sorsát intézik.

Mik a gazdák bajai?

Beszéltünk egy aradmegyei földbirtokossal, aki a következőkben változta a gazdatársadalom bajait:

— A gazdatársadalom baja elsősorban a világválság következménye. A háboru után világszerte csökkent a fogyasztó és vásárló képesség. A régi termelési rend vagyis a termelés egyensulya teljesen megingott. Ezenkívül megszűnt a nemzetközi forgalom szabadsága, megbénult



a kereslet és kínálat szabad versenye és a legtöbb állam vámsorompókkal védekezik a merő gazdasági termékek importja ellen. A valuták ingadozása miatt nem lehet előre kalkulálni. A gazdálkodásnak a természet váltakozó körülményeivel is meg kell küzdenie, de meg kell küzdenie a mesterségesen létesített forgalmi és pénzügyi akadályokkal is. A konverzió némileg enyhített a gazdatársadalom nyomasztó helyzetén, de nem szabadította fel egészen. Nagyon a közterhek, magasak a szállítási tarifák. A kontingenzálási rendszer miatt lehetetlenné vált az export. Ennek következtében estek az árak, amelyeket még állami segítséggel sem lehet magasabbera vinni.

A szellemi és fizikai munkás bajai

Ezekről nem is kell megkérdezni senkit. A munkás nem kap munkát, mert nincs munkaalkalom. A munkás beáll tehát a téli hónapokra munkanélkülinek és kapja a természetbeni segílyt. Az ügyvédek, orvosok, mérnökök, művészek, színészek... mind panaszkodnak. Kereset alig van, a közterhek nagyok. Lakásra, élelemre, ruházatra alig jut. Vegetálás, tengődés az élet. A jobb jövőbe vetett remény? Szép frázis ez, de már lemondó kézlegyintéssel térnek napirendre fölötte.

Ilyen az élet 1934 karácsony előtt.



Az ut a meggazdagodáshoz a reklámon át vezet.

Rockefeller

Orvosi kozmetikai intézet Arad, strada Románului 15. Szőrtelenítés, szemölcseltávolítás, arcápolás (bőrletben is). Esti kikészítés. Külön tisztviselő árak

Kikeresztelkedésekről, visszatérésekről

nyilatkozik Aradváros főrabija

(Arad.) Felkrestük a százéves aradi zsidó templom első emeletén a hitközség irodáját s interjút kértünk Vágvölgyi Lajos dr. főrabbitól, az aradi zsidóság országos hírű tudós főpapjától. Helyi szempontokból



érdekelt bennünket az a kérdés, amivel szokatlanul sűrűn foglalkozik az utóbbi időben a világsajtó: a zsidó probléma, különös tekintettel a kikeresztelkedésekre, visszatérésekre és a más vallásról zsidó hitre való áttérésekre. Ez a statisztika rendkívül érdekes, ezzel kapcsolatban sok mondanivalója van Vágvölgyi Lajos dr.-nak, aki kényszerhelyzetben hősiiesen tűri kérdéseink özönét.

— Főtisztelendő ur, miként fluktuál, milyen változásokkal mutat Aradon a kitérők és visszatérők statisztikája, amióta a zsidógyűlölet fajra megy..

— Csodálatos, hogy az urak soha még nem unják ezt a témát, — rázogatta fejét mosolyogva a főrabbi. Pillanatra körülnéz foliánsai között és fellapoz egy bibliát.

— Az anyakönyveket majd később mutatom, ha érdekelni fogják. De most idenézzen, szerkesztő ur, — mondotta élénken, — és olvasson tulajdon szemével; im itt, ez! az Igé!

Kissé zavarba jöttem. Nagy négyzetes kaldeus héber betűk, oldalán semmilyen fordítás... Bevallottam, hogy én bizony már egy kis ideje, néhány év óta...

— Látssa, — folytatta szavait a főrabbi — ez a „fluktuálásnak” egyik főoka. Elidegenedünk legszentebb kincsünktől, tulajdon hagyományainktól. Tessék figyelni, lefordítom. Valahányszor a régi zsidók háborút viseltek, a nép főhivatalnokai a csatasor elé léptek és fennén hirdették:

„Férfiember, aki fél és csüggeteg szívű, az menjen, térjen haza, ne csüggedjen el példájára testvéreinek szíve is!”

— Erre a felszólításra bizonyára eleven mozgalom támadt a csatasorban, — kérdeztem kíváncsian.

— Nagyon téved, szerkesztő ur, nyilván ön is hisz a zsidók gyáva-ságának meséjében. Ha attól kellett volna tartani, hogy hazaszaladunk, nem mertek volna ilyet hirdetni. Így csak kötelességtudó, vitéz sereg-

L'ORÉAL hajfesték:
L'ORÉAL HENNÉ! — Világclikk!

Csak eredeti L'Oréal Hennével fes-
tesse a haját! — Ártalmatlan!
Tartós! Természetes színek!



hez beszélhet a parancsnokság. Ma könnyen meglehet, hogy a leszerelési konferenciák csak azért végződtek mindig kudarccal, mert a diplomaták (az angolokat kivéve) nem ismerik a bibliát. Ha ezt az egyetlen pontot elfogadnák és kötelezővé tennék, hogy minden nemzet a csatasor előtt kihirdettesse: aki pedig békepárti, az menjen haza. — Vigan folytathatnák a felszerelési versengést, nem igen lenne háboru. Hát nem szabad. Amíg ellenség veszelyezteteti az országot, helyt kell állni a hazáért. De ha a zsidók gyávan hazaszaladtak volna, Józsuá nem hódította volna meg velük a Szentföldet, Dávid nem hadakozott volna évekig a filiszteusokkal és nem lettek volna Makkabeusok, akik evvel a glóriás szóval új nevet véstek, örökkön dicsőségeset, a hősiség számára. Ne nekem higgye el, szerkesztő ur, az ő egyedüli való nagyságukat. Ha én újságíró volnék, élnék a sok utazási kedvezményel és ebben a csunya, nyirkos őszi időben leutaznék boldog Itáliába. Menjen, uram, látogasson el Rómába, a S. Pietro in Vincoliába és nézze meg ott necsak Mózes szobrát, hanem egész közelében a „Sancti Maccabei” a szent makkabeusok kriptáját. Igaz, egy kis hiba a tanácsban. Csak egyszer z évben, ha jól tudom, augusztus elsején bocsátják be a közönséget. De az oltár alatt hatalmas szarkofág, amelyben Makkabeus zsidó eleinknek csatamezőn felszedett csontjait őrzik, mert bár zsidó hitükért, de a hitért példátlan hősiességgel küzdöttek. Elismeri és tiszteli ezt a róm. kath. egyház is, tanulhatnak belőle türelmet némely emberek.

— Zsidó makkabeusok tisztelete a római egyházban?

— Csak zsidó Makkabeusok vannak, ezek közé rohamosztagosok nem kerülhetnek. S amit közlök, tény. Sőt, meg is írhatják, szerkesztő ur, mert ha némely aradi hitsorsosnónk tudná, hogy a Makkabeusokat a kereszténység is nagyra tartja, akkor nem vernék fel ezek a dámák karácsonykor a karácsonyfáknak, szilveszterkor a kis malacoknak az árát, hanem ehelyett Makkabeus eleiket tisztelnék még ők is és Menorát gyujtandnak. Megostromolnák Aufricht Adolfné iparművésznőt, aki bámulatos műizléssel szebbnél szebbeket farag, alkot, nemes lelkének ragyogását viszi munkájába. Ilyen asszonyokkal kellene a sajátónak foglalkoznia, nem amolyanokkal... Még csak egyet. A császári Róma vajjon Zsidóország ellen, az oroszlán a kis egér ellen. épp kiszámítottan legnagyobb hadvezéreit, egyszer Pompeiust, máskor Vespasianust, Titust, a későbbi császárokat küldte volna, holmi szürke alvezér helyett; évezrekig vihart álló, hatalmas triumphus-kaput építet-



STEYR TYP 100

STEYR—AUSTRO DAIMLER—PUCH MŰVEK

tek volna a nagy diadal örömére, ha csak gyűlevész, gyáva hordákat kellett volna megfékezni? Ha semmi más, ez az Ige tanúság, mely erkölcsi reá a mi örökünk

— Megbocsát, főrabbi ur, egy kissé, hogy úgy mondjam, eltérünk a tárgytól...

— Ugy érzem, hogy pillanatra sem. Menjen, aki fél, elegenden maradunk. Nem is hiszi, mily közönnyel nézem egyesek megfutamodását. Képviselőválasztásoknál lényeges dolog a voksok száma, de szent ideálok mellett való hűség kitarthatóság szemszögéből: a lelkek kvalitása a mérvadó.

A zsidókat sohasem kényszerítette senki, hogy megmaradjanak zsidóknak!

Jutalmat pedig, gazdasági előnyöket, stallumokat, magas hivatalokat még kevésbé kaptunk érte.

Küzdeni kell a hitünkért!

A zsidó szülő, a zsidó gyermek örökké a fronton van. Mi másért, ha nem idealizmusból ragaszkodunk hitünkhöz? S imá nézze,

négyezer éve vagyunk!

Hát menjen, akinek nincsen lelki ereje és aki nem vet számot azzal sem, hogy előnyösebb, kényelmesebb viszonyok közé menni, nem is csak pusztán valláscsere. Menjenek. Be kell vallani, hogy közülünk valók, de meg kell állapítani azt is, hogy nem — közibékné valók. Szerkesztő ur kíváncsi a névsorra, a számukra? Nem érdemes, hogy megnézzék. Sokkal kevesebben vannak, amióta a papjaink meggy.

— S a visszatérők?

— Ezeknek esete, — folytatta a főrabbi, — érdekesebb. Egyre másra kapom ugyanis a városházáról a hivatalos értesítéseket férfiakról, asszonyokról, hogy „dtértek” a zsidó hitre, de az illetőknek csak csekély hányada jelentkezik nálam is újrafelvételre.

Nyilván azt hiszik, hogy elég, ha őket az onyakönyvezető zsidóknak deklarádija.

Lehetetlen azonban, hogy az átéréseket szabályozó törvénynek más legyen az intenciója, mint csupán az, hogy állami szerv örködjenk afelett, hogy mindenki szabadon rendelkezék legbensőbb ügyében s hogy bizonyos feltételek mellett jogot adjon az egyes felekezetek papjainak arra, hogy valakit hitük kötelekébe felvegvenek. De magát, az egyházba való felvételt, államhivatalnok el nem végezheti. Nem tudom elképzelni, hogy például a római katolikus egyház megelegszik avval

H y p e r o l
szájviztabletta

Ideális száj- és torokfertőtlenítő



az értesítéssel, hogy X. Y., eddig zsidó, ezentul római katolikus. Föl kell vennie a keresztséget.

En sem tekintem tehát a hozzánk csatoltakat véglegesen zsidóknak, amíg nem jelentkeznek. Olybá veszem őket, mint akik törvényes jogot szereztek ahhoz, hogy őket a zsidóság köteleibe felvegyem.

Ez nem a törvény negációja. Akiról ugyanis nem kapunk hivatalos értesítést, azt nem vesszük fel, ha jelentkeznek is. Szerintem valahol ott keresendő a hiba, hogy amíg a házassulóknak megmondja az anyakönyvvezető, — erre törvény kötelezi, — hogy a hivatalos formákkal még nem tettek eleget a vallási köteleységnek, addig az áttérőkhöz nem intézik ezt az intelmet.

— Talán, — szerkesztő ur, — még sincs hiba. Illetve egyáltalában nincs e körül hiba. Mert mit is jelent az olyanoknak, akik a vallást csak ugy csereberélik a — vallási köteleesség?


— Tudja, — kedves szerkesztő ur, — a fluktuálásokra vonatkozó kérdése kapcsán eszembe jut Páris címere. Ezüst hajó, ezüst vitorlával. A vitorlán ez a felirat látható: „Fluctuat-nec mergitur”. A zsidóság hajója régibb és nagyobb viharokat látott. Nem féltém Párist — Hitlertől. De szent hitemre mondom, a zsidóságot sem az „elmerülés-től”. Fluktuáljanak. Ön pedig tanulja meg a bibliát és szeressük együtt a mi szenvedő zsidóságunkat...

Ennyiben maradtunk.

BCU Cluj Central University Library Cluj

Az Erdélyi Élet karácsonya

(A r a d.) Négy hét választ el karácsonytól, amely az idén az ERDÉLYI ÉLET számára jelentős esemény lesz. Eddig is minden évben terjedelemre és tartalomra egyaránt értékes karácsonyi számot adtunk olvasóinknak.



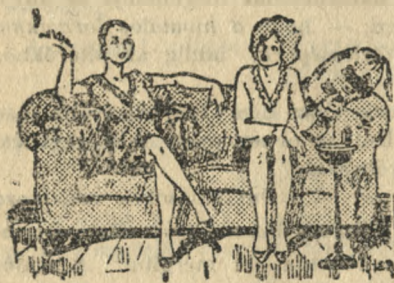
Az ERDÉLYI ÉLET-nek mindig az volt és az lesz a vezérlő elve, hogy mindent a közönségért és közönségnek. Ehhez az elvhez, ha lehet magunkat így kifejezni, még erősebben ragaszkodunk. Az érdekes cikkeknek, valószínű tárháza lesz az ERDÉLYI ÉLET karácsonyi száma. Lesz benne társadalmi, művészeti, politikai riport, szakiró tollából származó közgazdasági közlemény, bucarestii, budapesti, bécsi tudósítás. Az Röviden: ERDÉLYI ÉLET karácsonyi száma tartalom tekintetében, felül fogja mulni a múlt karácsonyi számokat. Egyelőre csupán ennyit árulunk el a már most készülő ünneplő számról.

— Dr PIREE FERENC sebész, sebész-urologus, a cluji és gráci sebészeti klinikák volt tanársegédje Aradon letelepedett és rendel Str. Eminescu 10 sz. alatt

Ketten egymásközt...

Jó vagy nem jó a „sárkány” a háznál?

(Timișoara.) Nagyobb társaságban a mai gyermekekről beszélgettek és sokan a modern idők követelményének jelentették ki azt, hogy a gyermekek manapság sokkal önállóbbak és függetlenebbek,



mint a világháború előtt voltak. — Ehhez a témához szólt hozzá egy anya, aki a következő jellemző dolgokat mondta:

— A leányom jóságos és gyöngéd gyermek. A vőlegénye rokonszenves fiatalember. Amióta a leányom menyasszony, ha lehet mondani: még jobban ragaszkodik hozzám és sokkal kedvesebb irányomban, mint azelőtt. Talán azért, mert érzi, hogy nemsokára kirepül a szülői otthonból és az élet elszakítja tőlem. Esküvő után ugyanis Bulgáriába költöznek.

— Mindez jó lenne, csak ne lennének a leányomnak barátai. Szegénynek mennyit kell elszenvédenie a barátaitól csupán azért, mert engem is magával visz mindenhol, ahova a vőlegényével megy. Ilyenkor nincs se vége, se hossza a barátok ugratásának. Azzal állnak elő, hogy bizony egyedül is mehetne a vőlegényével és ne vigye mindig magával a mamát, ha szórakozni mennek. Megjegyzem, hogy a leányom és köztem levő viszonyt semmiféle kényszer sem szabályozza. A legkisebb ellenvetésem se lenne, ha estét kizárólag a vőlegénye társaságában akarná eltölteni. De a leányom ezt nem akarja, ami igazán megható gyermeki ragaszkodás a mai modern világban.

— És most kérdezem, megérdemli a leányom, hogy ezért ugrassék, csipkedjék? Hát olyan szégyen az, ha

a menyasszony még mindig úgy szereti az anyját, mint kislánykorában?

A mai leányok nagyrésze — úgy látszik — nem szeretik már úgy a mamát, mint azelőtt. A legtöbbje emancipálta magát az anyjától. Mihelyt kinőtt a mai leányok szőrnya, olybá tekintik az anyjukat, mint valami szükségességet rosszal és csak akkor menekülnek vissza hozzá, ha bánat éri és gondok gyötrik őket. Ilyenkor mindig jó az anya. És legyen is jó, hiszen az anyának legmagasztosabb jeladata a megbocsátás. Kérdelem, miért legyen az anya száműzve a kellemes órákból, amikor a gonosz órákban a leghűségesebb és legodaadóbb társ? Minket anyákat gardedámnak, vén sárkánynak és természetesen a fiatalok ártatlan szerelmi játéka megrontójának tekintenek. Mi anyák egyáltalán nem vagyunk a szerelmi játékok megrontói. Kár, hogy a mai lányok ezt nem tudják ésszel felfogni.

Erdemes ezen elgondolkozni már csak azért is, mert a leánygyermek viszonyát az anyához így szokták megvilágítani.

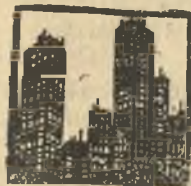
Mindenről mindenkinek

Egy öreg könyvmoly emlékei a történelem, irodalom, művészet és a humor örökéletű birodalmáról. Az „Erdélyi Élet” eredeti rovata

Elhagyatottak

vagyunk az emberáradat kellős közepén.

(București.) El sem hinné az ember, hogy hány remete húzódik meg a nagyváros zajos, lüktető életében. Nem a maguk jószántából vonultak ezek a magányba, nem valami lelki bánat miatt, nem önkéntes és rendes visszavonulás ez a lármából és forgalomból a csendbe. Oh nem. Az élet tolja félre az embereket, teszi őket pótolhatókká és fölöslegessé. Ez a sors éppen úgy elérheti a fiatal embert, mint az öreget. Nem használ ez ellen a gazdagság sem. Első figyelmeztető jelzésére nem szoktak sok figyelmet fordítani. Az állás, az érvényesülés és tekintély kezdeti lemorzsolódásának nem szoktak jelentőséget tulajdonítani és



az ember észre sem veszi: ki van kapcsolva, már elhagyott.

Ilyenkor fölényeskedve igyekszünk vigasztalódní mintha még erőnk teljében lennénk és azt mondjuk, hogy nincs szükségünk a világra, nincs szükségünk az emberekre, megvan az otthonunk, a lakásunk négy fala. Ez a mi világunk, itt a magunk ura vagyunk, itt a miénk vagyunk az élet oly sok eltévelyedése után, annyi csalódás, annyi céltalan, agyat kifacsaró törtetés után.

Hát ez igen szépen hangzik. Az ember bátornak, kihívónak, dacosnak mutatkozik. Azt hiszi magáról, hogy nagyszerűen viselkedett. Lassanként azután rájövünk, hogy

önmagukat csaptuk be.

hogy nem is vagyunk oly rendithetetlenül bátrak, mint amilyennek látszunk, hogy a világ nagyon szép a nyugalomba vonult ezredes vagy X ügyvéd özvegye nélkül, ezek azonban kevésbé tetszetősek a világ nélkül. Tehát fölöslegessékké lettek. Már nem számítanak. Ők csak nézik, hogy a többiek dolgoznak, mozognak, küzdenek a sikerért. Hát ez bizony keserű szájjal okoz és ha az ember szellemileg nem elég erős, bizony baj támadhat.

Bármí legyen is az indító oka a magába szállásnak: kihuzatás a

Nagy választék

brilláns, rubin, smaragd és ezüst ékszerek, háztartási cikkek, evőeszközök és márkás órákban

Hartmann Kálmán

ékszerésznél, Arad, Minorita-palota

hivatásból, a család szétzülése vagy olyan esemény, amely egy egész élet eredményeit halomba dönti, a

nagyvárosban sokkal nehezebb elviselni a megdabonultságot, mint bárhol másutt,

mert a nagyváros maga a lüktető élet, a lelkesítő nyugtalanság.

Ez a magánosság idézi elő, hogy a védelmező és oltalmazó otthonba való menekülés kérdéssé válik, amikor a mindennapiság megzavart ritmusa nyilvánvalóvá teszi, hogy a barátságos falak között a mult huzódik meg, hogy a jobb és vidámabb mult árnyai elűzik a jelen melegét és lépten-nyomon arra emlékeztetnek ami volt. Az otthon elveszti a lelkét, az otthontartózkodás isteni atmoszférája eszhan. Az ember együtt marad a butorokkal es egyéb szükséges dolgokkal és ezért hálás is a sorsnak, de az igazi otthontartózkodás, amely az otthont igazán otthonná teszi, amely nem függ a berendezés stilsától, a szőnyegek eredetiségétől és a kényelem fokától,

már nem adja meg azt a megnyugvást, pihenés és lelki feloldozást, mint régen.

Valami hiányzik. És ez a valami éppen az a darab élet, amelyet elvettek tőlünk, amelyet egyre fájdalmasabban nélkülözünk. Szinte félünk bevallani, hogy

az otthonból már csupán a négy fal maradt meg.

amelynek szűk tere ellen fellázadunk. E négy falon véresre üti magát az életbe kirepülni akaró sok gondolat. E négy falat a napok lenyűgöző ürességében olybá tekintjük, mintha ellenség lenne, amelytől szabadulni szeretnénk. De hová? Olyan kérdés ez, amelyben benne van a magánosság teljes tanácstalansága. Természetesen a nagyváros temérdek szórakozást és időtöltést tart készenlétben: színház és hangverseny, mozi és kávéház, tudományos tanfolyamok, könyvtárak, jótékonyági és kulturális egyesületek. Fizikai értelemben véve nem kell egyedül lenni, ha nem akarunk. Mindez azonban csupán szórakozás és időtöltés, amellyel a lelkileg elhagyatott ember egyidőre elkábítja magát, de lelkileg ki nem elégíti. Nem is akarja a nagyváros

Maigrolax- tea

kiváló hashajtó,



modern hölgyek súlyszabályozója



Hasznos tudni,

hogy **Schmidthausser**
természetes

Igmándi

keserűvize valódi áldás
gyomor- és bélbajosoknak

örömeit élvezni. Amit keres és amit oly nagyon nehéz megtalálni az embereknek ebben a hatalmas egyvelegében:

a rokon-lélek, a megértő ítélek, a lehetőség, hogy jelle: hatja valaki előtt a szívét, hogy valakivel kibeszélheti magát anélkül, hogy terhesnek lássék vagy kinevessék.

Amig én, te, ő még az élet kellős közepén állunk és feladatokat teljesítünk, amig hivatalt töltünk be, hivatásunkat teljesítjük, meghatározott cél felé törekszünk, családról gondoskodunk, nem kerül a sor a léleknek ama etlorlaszolására, amelyből az emberi közelség és melegség utáni vágyakozás fakad. Amikor az élet sodra partravetett minket, ha már nem veszünk részt a törtetésben, ha gyermekeink mint önálló egyedek a maguk életét élik és nem szorulnak ránk, csak akkor eszmélünk rá, hogy

mennyire magunkra maradtunk

Ilyenkor a nagyváros elzárkózik előlünk és elhagyatottak vagyunk az emberáradat kellős közepén.

Diogenes, a sötétben látó bölcsező lámpással keresett embert fényes nappal. A mai modern életben is akadnak követői, de ezek nem pesszimisták és nem bogaras különcök, akik kétségbeesésükben embert keresnek. Sőt: egészen normális és értelmes emberek, akik az emberkeresésnek nehéz és hálátlan sportját űzik. Megbocsáthatalan hibájuk, hogy nem elégszenek meg egy ötórás tea felületességével, hanem tapintatos barátsággra, gyengédségre és vigasztaló részvételre tartanak igényt. Műndez olyan követelmény, amit a sima modoru és jogosan gyanakvó embertárs nem szívesen ajándékoz, ha egyáltalán képes gondolkodni és érezni. Cönzetlenül a szívesen ajándékoz, ha egyáltalán képes beéri. Meg vannak elégedve azzal a szórakozással, amit a nagyváros nyujtani tud. A mélyebben gondolkodók, az érzők, a finomabb szervezetűek, a könnyebben sértődők éppen ott érzik magukat számkivetetteknek, ahol leghangosabb a cécó. Ezek vágynak az est magánya után és mégis félnek tőle. Ezek olyan otthon után vágyakoznak, amely telítve van lelki harmoniával, életkulturával és élelművészettel.

Megérkeztek az őszi divatujdonságaink !

Női szövet és seiyem különlegességek !

**fémszálás, celofános, angora-
és duvetin szövetekben!**

Férfiszövetekben óriási választék!

Serilana

Gyári lerakat!

Minorita-palota

Gyári árak!

heti viccrostája

— **Hogy van az, hogy akik mindent elérnek, a végén olyan mohón vágják zsebre az eléjük kerülő mérhetetlen pénzeket?**

A nagypapa már megebédelt és ebéd után átmegegy a gyermekekhez, akik épp most ülnek asztalhoz. Behozzák a levest és azt mondják a nagypapának:



Nagypapa, iss ein wenig Suppe.

— Nein, Kinder, ich bin schon satt.

— Nur e Leffele, nagypapa, es ist so fein.

— Nu, meinetwegen, e Leffele.

A nagypapa tányérját telistele föltik és a nagypapa megeszi a tányér levest. Ezután behozzák a főlt marhahúst.

— Nagypapa, — mondják — iss ein wenig

Fleisch.

— Aber Kinder, ich bin so satt.

— Nur ein Bresele, nagypapa, es ist so fein.

— Nu, e Bresele.

Egy irtó nagy darab húst tesznek a nagypapa elé és a nagypapa megeszi. Ezután behozzák a remek libamájat.

— Nagypapa, — mondják neki — iss ein wenig Gansleber.

— Aber Kinder, es geht mehr nicht hinein

— De nagypapa, nur ein Bresele, es ist so fein.

— Nu, ein Bresele.

És a nagypapa megeszi a fél libamájat. Utána behoznak egy nagy tal almásrétest. A nagypapa tágranyilt szemekkel rézi és megkérdi:

— Was ist das?

— Apfelstrudel.

— Apfelstrudel? Na, Kinder, von dem wer ich ja essen.

— **Hogy ígérhette be Ursu János dr. polgármester a vladukit feléplítését, amikor nullvánvaló volt, hogy ez az ígéret — bárki részéről is — mindig csak ígéret maradhat?**

A kegyetlenségeiről híres perzsa sahnak volt egy kedvenc egere és csak az fájt neki, hogy az egér nem tud beszélni. Elhívatta egyszer a miniszterelnökét és ráparancsolt:

— Ezt az egeret tanítsd meg beszélni.

— Felség, azt nem tudom.

— Nem, — ordított a király a poroszlokra — vigyétek és üssétek le a fejét.

Aztán a belügyminisztert, majd a kormány többi tagjait rendelte magához, mind azt mondta, hogy nem tudják az egeret megtanítani beszélni, a sah mindnek levágatta a fejét.

Ezután a főpapokra került a sor, de a főpapok sem tudtak semmit csinálni, mind a halál fia lett.

Végül az országos főrabbi járult a sah elé. A hitközség tagjai gyászbaborultan, nagy izgalommal várták a palota előtt a szomorú eredményt. De ime, a rabbi mosolyogva jött ki a palotából.

— Na, mi van Rebe? — kérdezték a hívek izgatottan

— Nincs semmi baj, — szólt a rabbi — vállaltam, hogy az eget megtanítom beszélni.

— De hát hogy tehetél ilyet?

— Mi az, hogy hogy tehettem? Csak azt kötöttem ki, hogy őszig kell várni a dologgal.

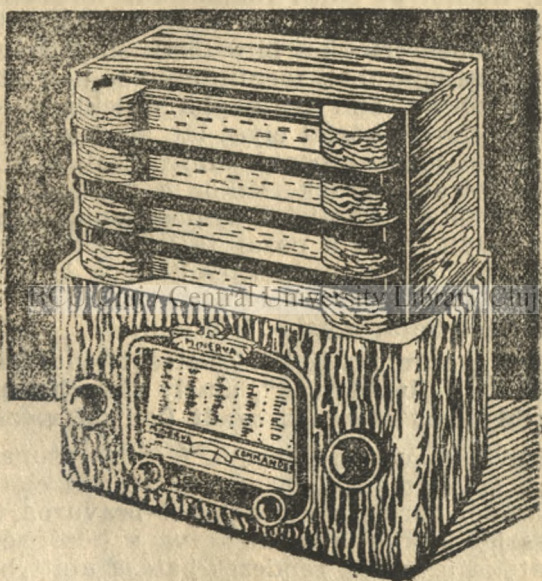
— De Rebe, az istenért, hát mi lesz ősszel?

— Nézzétek, — szólt a rabbi, — őszig még sok minden történet. Meghalhatok én, meghalhat a sah, sőt még az is megtörténhetik, hogy az az egér richtig megtanul beszélni.

1934



1935



**Ne vásároljon más rádiót,
mert 6000 lejtől 20.000 lejig**

minden árkategóriában beszerezheti a jelenkor legjobb márkáját. — Electródinamikus hangszóró, Trió Tron csövek, rövid-, közép-, hosszú hullámu beosztás, kiváló hangszínezet garantálja a

MINERVA RÁDIÓ

utólérhetetlen teljesítményét.

**Beszerezhető minden jobb szaküzletben
Követelje ezen kiváló gyártmány bemutatását!**

MŰVÉSZI ESEMÉNYEK

A HANGOSFILM VILÁGÁBAN

Rivaldafény

A technika fejlődése a mozifilm jelentékeny változását vonta maga után. Ez nem csupán a keretek módosulásában nyilvánul meg, de a gondolati tartalomra is hatást gyakorol. A film tartalma ugyanis ma már kevésbé fontos és egészen másodrendű szerepet játszik a külsőségek mellett, amelynek teljesen a rendező fantáziájára vannak bízva. A rendezőjére, aki gépszerűen irányítja a színészeket és minél több leleményességgel igyekszik a technika segítségével fokozni a film káprázatosságát.

A tiz, tizenöt év előtti romantikus történetek lassanként letűnnek a vásznonról és néhány hangulatos operettet vagy különös értékkel bíró történelmi drámát kivéve regények és szindarabok megfilmesítése helyett revüt kapunk. A revü az, ami leginkább érdeklí a közönséget, mert annak keretei között olyat lát, amit vidéki színpadokon lehetetlen megvalósítani, amire csak a világvárosok óriási filmgyárai képesek. Mikor a mozi a filmeseket elejtve főképpen a technikára támaszkodik, tulajdonképpen céljára talált, mert a pazar tájfelvételek, bravuros tömegjelenetek a fények, színek és hangok különös összehatása az, amiből a mozi többet bír kihozni a színháznál is, amiben azt határozottan felülmúlja.

Az idei szezon revüi közt kétségtelenül első helyen áll a „Rivaldafény”, amely a közeli napokban kerül bemutatásra az aradi Central moziban.

A „Rivaldi” fény valóban csupa fény és csupa ragyogas. Egy óriási színpad tárul fel a néző szemei előtt, amelyen szebbnél-szebb görlok vonulnak fel bravuros táncaikkal, mesés összjátékokkal elkápráztatva a közönséget. A színészek játéka a remek rendezés hatása alatt harmonikus egészbe simul szinte ördögös bravurokat produkálva.

A filmből természetesen nem hiányzik a szerelem

Bármilyen szükségletét SZENTGYÖRGYI divatárubájában szerezheti be a legkönnyebben. Színek, árnyalatok, minőségek sorozata bámulatba ejti majd Önt is Asszonyom! Celophannal, fémmel átszőtt szövetek, modern indanthren függönyök, gyönyörű selyem és satin paplanok, ágyneműek, selyemujdonságok tömege. Tartson szemlét vételkötelezettség nélkül!

Legjobb, legszebb, legolcsóbb romániai lapgyümölcs

ÉLES L. cégnél Strada Barițiu

sem, ez azonban csupán arra szolgál, hogy a megszokott történetet körül övezhesse az a pazar revü, melynek gyors ütemű változatossága és grandiózus volta bűvölő.

A film központjában James Cagney, Joan Blondell, Ruby Keeler és Dick Powell állanak, kívülük azonban ott forog a csodálatos rivaldafényben még száz és száz tehetséges filmszínész, táncosnő, zenész és artista, akik valamennyien egy-egy rugót képeznek a „Rivaldafény” hozorkányos gépezetében.

A feltűnő szépségű fiatal lányok torna-jelenetként alakított csillagkoszorúja az óriási zenekar bravuros játéka és még száz és száz élénk szám alkotják a revü mozaikját csillogóan tükrözve vissza a technika ámulatba ejtő pazar vívmányait.

Megnyilt

WEIL ALAJOS

virágüzlete, Neuman-palota. — Modern kötészet. Legszebb és legolcsóbb csokrok és korszoruk. Hatalmas választék cserépes és disznővényekben. Friss vágott virágok állandáan.

Elsőrendű kiszolgálás! Olcsó árak!

Óvakodjunk a hamisítványoktól!

Arad előkelő közönsége

G. H. ILICA

cipőszalonjában, str. Románului (Bohus-p.) szerzi be cipőszükségletét
Orvosi rendeleltre győgcipők, betétek, ludtalp, bokasüllyedés és talp-süllyedés ellen
nagyon olcsó árban készülnek.

B É L Y E G Z Ő K E T

olcsón, jól és azonnal készíti **STAMPA** bélyegzőgyár Arad, a főpostával szemben

M U Z S A Y N Á L

színházzal szemben. **Őszi öltönyök és kabátok.**
Trench-coat. Nem gyári áru! Minden darab saját készítmény.
Mielőtt bárhol vásárol, keressen fel. Merkur bevas.-könyvre 6 havi hitel

**Mindennemű könyv-
kötészeti** munkát vállalok a legolcsóbb árban, izlése, díszes és praktikus kivitelben

A. Mihailovicin

Arad, Kultur-palota



BCU Cluj / Central University Library Cluj

A „REGGEL“

kiadóhivatala fokozottabban óhajtja t. olvasótáborának érdekeit szolgálni, ezért kéri, hogy

- ha** valaki előfizetni akar,
- ha** valakinek címváltozása van,
- ha** nem kapja a lapot,
- ha** a kézbesítő körül panaszja van :

forduljon rögtön a „Reggel“ kiadóhiv.-jához. Piața Plevnei I Tel. 616

Őszi angol és francia divatlapok érkeztek a „REVÜ“ SZALONBA

C S O N T

elsőrendű uriszabósága, ARAD, Str. Eminescu 15.



A Heinrich gyógyszappanok orvosilag elismerten a legjobbak. Nagy választék

D'or illatszertárban

Strada Eminescu 10



ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egyes szám ára 20 lei
Magyarországon 60 fil.
Jugoszláviában 5 dinár
Csehszlovákiában 4 c. k.
Amerikában 1 évre 6 d.

Előfizetés egy évre: vállalatok-
nak, nagykereskedőknek és kül-
földre 1000. magánosoknak 600 lei

Orvosi hírek: hasábonként 50
lei. Gyászjelentések: egész ol-
dal 4000 lei, féoldal 2000 lei.

Megjelenik minden hó 1-én, 11-én és 21-én. Hirdetések közvetlenül a ki-
adóhivatalhoz küldendők be, vagy bármelyik hirdető iroda útjára is fel-
adhatók. A hirdetések díja szövegoldalon 8 lei, hirdetés oldalon 6 lei, —
négyzetcm.-ként. Nyílttér rovatban 50 lei, szövegközti részben 32 lei a
sordíj. Ünnepi számokban a hirdetések és egyéb közlemények ára 50 szá-
zalékkal magasabb. Amely közlemények végén szorzója: (x) van, fizetett
közlemények vagy kiadóhivatali hírek.

Szerkesztőség: ARAD, Str. V. Goldiş 1. (Palatul B. Ro-
mâneasca) Tel. 520.

Szerkesztőségi órák: d. e. 8—10-ig, d. u. 4—6-ig.

Kiadóhivatal és nyomda: Bulevardul Regele Ferdinand 5.

Csak az árak ol-
csók, minőségeink
változatlanul jók!



Csak az árak ol-
csók, minőségeink
változatlanul jók!

GOLDSTEIN LAJOS

divatáruháza Arad, str. Bratianu 2.

Mélyen leszállított árakon nagy választékot nyújtunk kosztüm és
kabátujdonságokban, bársonyok, selymek és mosóanyagokban. —
A hölgy- és férfiközönség kedvelt bevásárlási helye. 0000000

Évtizedek alatt szerzett országos hírnév garanta, hogy a legelegősebb,
legjobb kivitelű férfi és női cipők készülnek megrendelésre

Várhoi László

cipőkészítő üz. mében.
Arad, strada Bratianu

Szörmék, szörmebundák

NEULÄNDER

szücsnél Arad, palatul Fischer Eliz

Bevásárlás előtt
tekintse meg

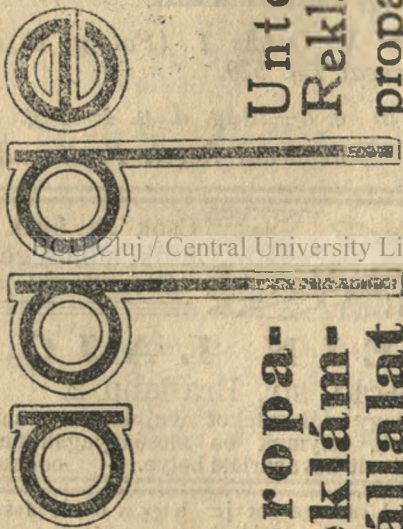
Szántó es Komlós

ruhanagyáruház szenzációs kirakatait. — Mélyen leszálli-
tott árak. Mérték utáni rendelések gyorsan, pontosan és meg-
bizhatóan eszközöltetnek. Szenzációs nagy raktár iskola-
öltönyökben. **ARAD, Színházépület.**

Praktikus találmányok értékesítése. Kereskedelmi és ipari társulások, kül- és belföldi képviseletek közvetítése.

BUCUREȘTI,

ARAD, TIMIȘOARA, CLUJ, ORADEA, BRAȘOV, SATUMARE, CERNĂUȚI, IAȘI, CONSTANȚA, CRAIOVA



Reklám-propaganda és reklám-vállalat

Unternehmung für Reklame und Reklam-propaganda

Teljes felelősséggel vállaljuk — legolcsóbban és leggyorsabban, — bel- és külföldi vállalatok gyártmányainak kül- és belföldi propagálását a létező összes reklámlehetőségek felhasználásával. Reklám-tárgyakat, hirdetésményeket és hirdetéseket a legrövidebb időn belül elhelyezünk bármely országban vagy városban; mozikkban, strandokon, villamosokon, autbuszokon, pályaudvarokon, postahivatalokban, lapokban, uccai hirdetőoszlopokon, fürdőhelyeken, vasutakon és hajókon, szállodákban és kávéházakban, sporttelepeken és országutakon. Propagálunk rádió, körlevelek és röpcédulák útján, vállaljunk árumenták szétosztását. Reklám ügyekben díjtanul adunk szaktanácsot, készítünk tervet és költségvetést. Egszen röviden: ajánlatunk révén megakariunk reuget leg teljesegeen elpazarolt időt, céltalanul kidobott pénzt és hiábavaló feltörést, mert eredményteljes reklámpropagandát csak tapasztalatokban gazdag, elhivatott szakemberek fejthetnek ki.

Kérjen ajánlatot az erdélyi központtól: Arad, Palatul Banca Românească. — Telefon 52